

## **BEDIENUNGS- ANLEITUNG**

### **Spray Rating Tester**

Modell 513



James H. Heal & Co. Ltd.  
Halifax, England

Veröffentlichung 290-513-1\$D.docx

©2018

**Setting the Standard**

Veröffentlicht durch:

JAMES H. HEAL & CO. LTD.  
RICHMOND WORKS  
HALIFAX  
WEST YORKSHIRE  
HX3 6EP  
ENGLAND

TELEFON +44 (0) 1422 366 355

TELEFAX +44 (0) 1422 352 440

E-Mail [info@james-heal.co.uk](mailto:info@james-heal.co.uk)

Internet <http://www.james-heal.co.uk>

# SPRAY RATING TESTER MODELL 513

## Auspacken

- Entfernen Sie das Klebeband vom Verpackungskarton und öffnen Sie den Deckel.
- Entfernen Sie vorsichtig die Umverpackung und die Inhalte aus dem Verpackungskarton und heben Sie das Instrument vorsichtig aus der Verpackung und stellen es auf eine feste, ebene Oberfläche.
- Vernichten Sie kein Verpackungsmaterial, bevor nicht alle standardmäßigen und zusätzlich bestellten Teile aufgefunden wurden. Sollten hier irgendwelche Diskrepanzen auftreten, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Lieferanten.
- Bitte überprüfen Sie, daß die Seriennummern-Platte des Instrumentes mit Ihrem Lieferschein übereinstimmt. Die Seriennummern-Platte befindet sich an der Rückseite des Instrumentes.

## Zubehör

|         |                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------------------|
| 510-315 | Ersatz-Sprühdüse                                                   |
| 510-347 | Ersatz-Probenhalter                                                |
| 766-456 | AATCC Sprühtest-Vergleichs-Standard (17 x 14 inches, ca. A3 Größe) |
| 201-513 | ISO-Kalibrierungs-Zertifikat                                       |
| 794-200 | Auffangwanne für Spray Rating Tester                               |

Bitte geben Sie die Serien-Nummer des Instruments an, wenn Sie Zubehör hierfür bestellen.

## Bereich

Der Sprühtest ist eine einfache Methode, um die Widerstandsfähigkeit eines Flächengebildes gegenüber Oberflächennässe durch Wasser zu bestimmen, egal, ob es wasserunempfindlich oder wasserabweisend ausgerüstet wurde. Es ist nicht beabsichtigt, Wasserdichtheit vorherzusagen, da der Test nicht die Durchdringung des Flächengebildes mit Wasser misst.



Der Sprühtester besteht aus einem Metallrahmen, in dem vertikal ein konischer Trichter von 150 mm Ø befestigt ist. Eine Metalldüse ist am Ausgang des Trichters befestigt.

Die Düse hat eine konvexe Ausformung mit 19 Löchern, angeordnet in Form eines Zentralloches, umgeben von zwei konzentrischen Kreisen von sechs und zwölf Löchern.

Der Probenhalter besteht aus zwei Metallringen, die ineinander passen, einer mit 150 mm Innen-Durchmesser und einer mit 150 mm Außen-Durchmesser. Zwischen den beiden kann der Prüfling befestigt werden. Die Ringe sind im Instrument positioniert in einem Winkel von 45° und die Mitte der Testfläche befindet sich 150 mm unterhalb der Mitte der Sprühdüse.

## Standards

Das Instrument stimmt überein mit den folgenden Standards:

- EN 24920
- ISO 4920
- AATCC 22
- Marks & Spencer P23
- andere örtliche Standards können angewandt werden

## Prinzip

Ein spezifiziertes Volumen destillierten Wassers wird mittig gegen einen geneigten Prüfling gesprüht. Eine strikte Qualitätskontrolle des Düsenlochmusters, kombiniert mit der genauen Höheneinstellung über dem Prüfling gewährleisten konstanten Sprühfluß und -form, gemäß den Anforderungen der internationalen Standards.

Die Einwirkung des Sprays wird bestimmt durch Vergleiche des Aussehens der getesteten Prüflinge mit Beschreibungen und Fotografien. Der AATCC Sprühtest-Vergleichs-Standard ist zu diesem Zweck verfügbar.

## Ausrüstung und Materialien

- Sprühtester, komplett mit montierter Düse und Probenhalter
- destilliertes Wasser bei entweder  $20 \pm 2^\circ \text{C}$  (Normal-Temperatur) oder  $27 \pm 2^\circ \text{C}$  (tropisch)
- AATCC Sprühtest-Vergleichs-Standard für visuelle Beurteilung
- zusätzliche Auffangwanne für Spray Rating Tester

## Prüflings-Behandlung und Prüfbedingungen

Das Behandeln und Prüfen sollte nach ISO 139 *Textilien – Standard-Atmosphären für Behandeln und Prüfen*. Für British Standard-Prüfungen und solche innerhalb Europas werden weitestgehend  $20 \pm 2^\circ \text{C}$  und  $65 \pm 4\%$  relative Luftfeuchtigkeit genommen (Standard-Temperatur). In anderen Gebieten werden die standard-tropischen Bedingungen  $27 \pm 2^\circ \text{C}$ ,  $65 \pm 4\%$  relative Luftfeuchtigkeit benutzt.

## Vorbereiten einer Prüfung

Wird eine Auffangwanne für den Spray Rating Tester eingesetzt, stellen Sie den Sprühtester in diese Auffangwanne.

Vergewissern Sie sich, daß die Röhre an die Auslaßdüse der Auffangwanne angeschlossen ist.

Stecken Sie das andere Ende der Röhre in einen Eimer oder ein geeignetes Behältnis, mit einer niedrigeren Höhe als die Sprühtest-Einheit und die Auffangwanne. Leeren Sie den Eimer/Behälter sobald er voll ist oder am Ende der Prüfung.

Es ist notwendig, daß destilliertes oder de-ionisiertes Wasser mit einer spezifizierten Temperatur für die Prüfung verwandt wird.

Bereiten Sie die Düse vor Prüfungen vor, indem Sie mindestens 500 ml destillierten Wasser durch die Düse geben. Dies entfernt jeglichen angesammelten Schmutz.

Durch die vorbereitete Düse schütten Sie 250 ml durch das Instrument wie in der Prüfmethode beschrieben. **Der Durchfluß sollte innerhalb von 25 - 30 Sekunden abgeschlossen sein.**

Vor Prüfungen und in regelmäßigen Abständen vergewissern Sie sich bitte, daß die Höhe der Düse oberhalb der Oberfläche des Prüflings in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Prüfstandards ist. Justieren Sie dies falls notwendig durch leichtes Drehen der Düse in der Halte-Röhre.

Behandeln Sie Prüflinge für mindestens 24 Stunden Konditionier-Atmosphäre. Das Instrument ist nun vorbereitet um Sprühprüfungen in Übereinstimmung mit dem Standard durchzuführen.

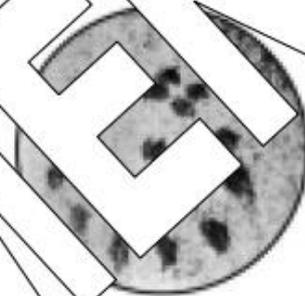
# STANDARD SPRAY TEST RATINGS



100 (ISO 5)



90 (ISO 4)



80 (ISO 3)



70 (ISO 2)



50 (ISO 1)



0

**100** - NO STICKING OR WETTING OF THE SPECIMEN FACE

**90** - SLIGHT RANDOM STICKING OR WETTING OF THE SPECIMEN FACE

**80** - WETTING OF SPECIMEN FACE AT SPRAY POINTS

**70** - PARTIAL WETTING OF THE SPECIMEN FACE BEYOND THE SPRAY POINTS

**50** - COMPLETE WETTING OF THE ENTIRE SPECIMEN FACE BEYOND THE SPRAY POINTS

**0** - COMPLETE WETTING OF THE ENTIRE FACE OF THE SPECIMEN

COLORLED WATER USED FOR PHOTOGRAPHIC EFFECT.